



# 医疗·社会生活口译志愿者讲座(应用篇)

日期：令和8年1月24日(周六) 会场：县民ふれあい会馆 研修室

讲座(采用会场和线上的混合型模式)

○口译角色扮演练习

○共通讲义 讲 师：多言語センターFACIL 理事長 李裕美女士

演讲题目：在医疗·社会生活口译现场，～如果是您，该如何应对？～

本讲座每年都是为了测试新注册者的口译水平和提高已注册者的口译技能水平，采用多种语言模拟实际情境进行口译角色扮演练习。今年使用英语，中文，他加禄语，泰语及越南语等五种语言进行实施。此口译角色扮演练习使用的是以口译派遣时常有的情境为基础，专为当天的讲座量身编写的讲义。被参加者们常说成是“一年当中最紧张的时刻”。然而，对参加的各位来说是一个难得的练习机会、会对平时的口译工作有一定的帮助。





# Khóa phiên dịch y tế & cộng đồng (Trình độ nâng cao)

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 24/01/2026

Địa điểm: Phòng hội thảo – Kenmin Fureai Kaikan

Hình thức: Kết hợp trực tiếp tại hội trường và trực tuyến (hình thức hybrid)

○ Thực hành phiên dịch theo vai (Role-play)

○ Bài giảng chung Người giảng: Bà Yumi Lee – Chủ tịch Trung tâm Đa ngôn ngữ FACIL

Chủ đề: “Từ thực tiễn phiên dịch y tế & cộng đồng – Nếu là bạn, bạn sẽ xử lý như thế nào?”

Trong khóa học này, hằng năm chúng tôi tổ chức phiên dịch thực hành, mô phỏng tình huống thực tế bằng từng ngôn ngữ, nhằm tạo cơ hội cho người đăng ký mới thử sức và giúp các phiên dịch viên đã đăng ký nâng cao kỹ năng chuyên môn. Trong năm nay, chương trình được triển khai với 5 ngôn ngữ: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tagalog, tiếng Thái và tiếng Việt. Kịch bản sử dụng trong phần role-play là nội dung nguyên bản do ban tổ chức xây dựng, dựa trên các tình huống thường có nhu cầu phải cử phiên dịch. Nhiều người tham gia thường chia sẻ rằng đây là “khoảnh khắc căng thẳng nhất trong năm”. Tuy nhiên, chính điều đó cũng khiến đây trở thành một cơ hội thực hành vô cùng thiết thực, giúp người tham gia vận dụng hiệu quả vào hoạt động phiên dịch hằng ngày.



## Thông báo (dự kiến) về các Lễ hội Giao lưu Quốc tế năm tài chính Reiwa 8 (2026)

Time Festival lần thứ 38(2026)	Thời gian: Chủ Nhật, ngày 29/11 Địa điểm: Torigin Bunka Kaikan
Lễ hội Giao lưu Quốc tế Kurayoshi 2026	Thời gian: Chủ Nhật, ngày 8/11 Địa điểm: Hoki Shiawase no Sato
Lễ hội Giao lưu Quốc tế Yonago	Thời gian: Thứ Ba, ngày 22/9 (ngày lễ) Địa điểm: Yonago-shi Bunka ho-ru

## LỊCH LÀM VIỆC CỦA VĂN PHÒNG YONAGO ~THAY ĐỔI TỪ THÁNG 4 NĂM 2026~

	TỪ 01/04/2026	TRƯỚC ĐÓ	ÁP DỤNG
NGÀY LÀM VIỆC	9 AM~ 5:30 PM THỨ HAI ~ THỨ SÁU CHỦ NHẬT <b>TUẦN 2 &amp; 4</b>	9 AM~ 5:30 PM THỨ HAI ~ THỨ SÁU CÁC NGÀY CHỦ NHẬT	THÁNG 4/2026
NGÀY NGHỈ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● CÁC NGÀY THỨ BẢY</li> <li>● CHỦ NHẬT <b>TUẦN 1, 3, 5</b></li> <li>● CÁC NGÀY LỄ, TẾT NHẬT</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● CÁC NGÀY THỨ BẢY</li> <li>● CÁC NGÀY LỄ, TẾT NHẬT</li> </ul>	

## 中文版文摘

### 令和8年度 国际交流欢乐节信息(预定)

第38届タイム国际交流欢乐节2026	日期: 11月29日(周日) 会场: とりぎん文化会馆
仓吉国际交流欢乐节2026	日期: 11月8日(周日) 会场: 伯耆しあわせの郷
米子国际交流欢乐节2026	日期: 9月22日(周二·节假日) 会场: 米子市文化ホール

### 关于米子事务所开放日的变更(2026年4月~)

	变更后	变更前	变更月
开放时间	上午9点~下午5点30分 平日、 <b>第2・第4</b> 个星期日	上午9点~下午5点30分 平日、星期日	令和8年4月
闭所日	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 星期六</li> <li>● <b>第1・第3・第5</b>个星期日</li> <li>● 节假日、年底年初</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 星期六</li> <li>● 节假日、年底年初</li> </ul>	